

Forslag til folketingsbeslutning

angående Danmarks undertegnelse af den i Genève den 8. februar 1965 udfærdigede Protokol om udvidelse af Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel med IV. del om Udenrigshandel og Udvikling.

Fremsat den 10. februar 1965 af *udenrigsministeren*.

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks undertegnelse af den i Genève den 8. februar 1965 udfærdigede Protokol	om udvidelse af Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel med IV. del om Udenrigshandel og Udvikling.
---	--

Bemærkninger til foranstående forslag til folketingsbeslutning.

Indledning.

Den i nærværende forslag til beslutning nævnte protokol om udvidelse af Den Almindelige Overenskomst om Told- og Udenrigshandel (GATT) med IV. del om „Udenrigshandel og udvikling“ tilsigter at indføre en række særlige bestemmelser i GATT til fordel for de i samarbejdet deltagende udviklingslande.

Der er i dag 70 lande, der har tiltrådt GATT. Heraf er 64 lande kontraherende Parter, medens 6 lande har tiltrådt Den Almindelige Overenskomst på foreløbige vilkår, jvf. iøvrigt bilaget med oversigt over GATT-landene.

Siden 1957 har GATT-samarbejdet fordoblet sin medlemskreds. De fleste nye medlemslande er dog tidligere koloniområder, der ved opnåelse af selvstændighed har valgt at opretholde den tilslutning til GATT, som vedkommende kolonimagt havde foretaget på deres vegne. Som det vil ses af oversigten udgør udviklingslande efterhånden henved to-trediedele af samtlige GATT-lande, og af de 77 udviklingslande, der samarbejdede under FN-konferencen om udenrigshandel og udvikling (verdenshandelskonferencen) i foråret 1964, er de 39 lande med i GATT-samarbejdet.

GATT-samarbejdets hidtidige bestræbelser for udviklingslandene.

Allerede i efteråret 1958 oprettede DE KONTRAHERENDE PARTER en særlig komité med den opgave nærmere at undersøge industrilandenes handelsskranker over for udviklingslandene.

Komitéen begyndte med at udarbejde lister over eksportvarer af særlig interesse for udviklingslandene, hvortil industrilandene meddelte oplysninger om bestående importrestriktioner, toldsatser, interne afgifter m. v., og komiteen opstillede i de følgende år tre sådanne lister over råvarer og mere forarbejdede varer af særlig interesse for udviklingslandene. Det drejede sig om varer som kaffe, te, kakao, oliefis, metaller, træ og tømmer, læder-, jute- og bomuldsvarer, symaskiner, cykler, stålmøbler og sportsartikler. Af materialet om industrilandenes handelsskranker for disse varer fremgik, at handelsskrankerne ikke mindst fandtes i EEC-landene.

Udviklingslandene forelagde siden i denne komité forslag til et aktionsprogram for industrilandene, hvori indgik tilsagn om og tidsfrister for

afvikling eller nedsættelse af handelsskrankerne for udviklingslandenes vigtigste eksportvarer. Dette aktionsprogram blev i en tildels afsvækket form vedtaget af GATT-landene på ministermødet i maj 1963, da også beslutningen om Kennedy-rundens gennemførelse blev taget.

GATT-aktionsprogrammet gik i hovedtræk ud på, at industrilandene skulle afholde sig fra at forøge de bestående handelsskranker for varer fra udviklingslandene, afvikle de tilbageværende importrestriktioner for sådanne varer snarest muligt og senest med udgangen af 1965, indstille sig på at fjerne alle toldsatser på de vigtigste råvarer fra udviklingslandene, forberede en nedsættelse af toldsatserne på mere forarbejdede varer fra udviklingslandene med mindst 50 pct. samt afskaffe toldsatser og specielle afgifter på tropiske produkter og andre varer, der hovedsagelig eller dog overvejende fremstilles i udviklingslandene. Programmet fik i princippet alle GATT-industrilandenes tilslutning. EEC-landene tog imidlertid forbehold over for dets nærmere bestemmelser, mens de øvrige industrilande, herunder Danmark, alene opfattede disse bestemmelser som knyttet til de tre foreliggende lister over varer af særlig interesse for udviklingslandene.

Aktionsprogrammet har foreløbig ikke fået de håbede resultater. De forudsete bestræbelser for tropiske produkter har kun gjort fremskridt for så vidt angår te og tropisk tømmer, som er blevet toldfri i de fleste GATT-industrilande, herunder Danmark, og der er endnu ikke af industrilande givet bestemte tilsagn om toldindrømmelser under Kennedy-runden af særlig interesse for udviklingslandene.

Ved forelæggelsen af aktionsprogrammet pegede nævnte komité på, at GATT savnede tilstrækkelige bestemmelser og procedurer til at fremme programmets virkeliggørelse. DE KONTRAHERENDE PARTER nedsatte derfor en særlig komité til at foreslå et bedre retligt og institutionelt grundlag for de videre GATT-bestræbelser på at udvide udviklingslandenes handel. Det er denne komité, der har udarbejdet de nye bestemmelser til fordel for udviklingslandene.

Behovet for GATT-bestemmelser til fordel for udviklingslandene.

GATT giver principielt industrilande og udviklingslande samme rettigheder og forpligtelser. Det

følger først og fremmest af Overenskomstens ledende mestbegunstigelsesprincip, ligesom alle kontraherende Parter forudsættes at være interesserede i multilaterale toldnedsættelser og rede til at bidrage til deres gennemførelse, da dette er samarbejdets vigtigste formål.

GATT foreskriver vel en hensyntagen til medlemslandenes forskellige handels- og beskyttelsesbehov, men hjemler ikke medlemslandene ret til at søge toldindrømmelser uden samtidig at fremsætte tilsvarende forhandlingstilbud, hvilket på forhånd begrænser mindre udviklede landes muligheder for at deltage i multilaterale toldforhandlinger. Overenskomsten giver råvareeksporterende lande en adgang til ved anvendelse af importrestriktioner at fremme opbygningen af egne industrier, men de får ingen tilsvarende mulighed for at opnå lettelser for afsætningen af den gennem en industrialisering muliggjorte eksport.

DE KONTRAHERENDE PARTER har derfor ikke kunnet støtte de siden 1958 pågaaede bestræbelser for at udvide udviklingslandenes handel på dertil sigtende bestemmelser i GATT. Dette var derimod tilfældet med Dillon-toldforhandlingerne og gælder også Kennedy-runden.

Der blev på verdenshandelskonferencen i foråret 1964 rettet megen kritik mod GATTs manglende anerkendelse af udviklingslandenes presserende handelsproblemer, og drøftelserne på konferencen har understreget behovet for særlige GATT-bestemmelser til fordel for udviklingslandene.

Udarbejdelsen af de nye GATT-bestemmelser.

Den forannævnte komité vedrørende GATT-bestemmelser og -procedurer til fordel for udviklingslandene, der blev nedsat af DE KONTRAHERENDE PARTER efter ministermødet i maj 1963, fik som formand ambassadør N. V. Skak-Nielsen, Danmarks faste mission ved FN og EFTA i Geneve. Komiteen begyndte sit arbejde i efteråret 1963, men dens afgørende drøftelser fandt først sted i september-oktober 1964.

Da komiteen i september 1964 genoptog sine drøftelser, gik udviklingslandene ind på, at de nye GATT-bestemmelser skulle holdes inden for de rammer, der blev fastlagt gennem de handelspolitiske henstillinger, som blev enstemmigt vedtaget på verdenshandelskonferencen.

DE KONTRAHERENDE PARTER godkendte de nye bestemmelser til fordel for udviklingslandene den 26. november 1964, men udsatte den endelige vedtagelse til et særligt møde i begyndelsen af 1965. Protokollen blev enstemmigt vedtaget den 8. februar 1965.

Oversigt over de nye GATT-bestemmelser.

Den nye IV. del af GATT består af tre artikler, nr. XXXVI, XXXVII og XXXVIII. For at understrege sammenhængen mellem international handel og økonomisk udvikling har den fået overskriften „Udenrigshandel og udvikling“, og af første artikel fremgår, at de nye bestemmelser tilsigter dels at give udenrigshandelen større betydning som middel til økonomisk udvikling, dels at fremme den internationale handels indretning efter behovet for økonomisk udvikling.

Art. XXXVI's indledende paragraf er udformet som en præambel, hvori bestræbelserne for en forøgelse af udviklingslandenes udenrigshandel knyttes til GATTs målsætning om en voksende levestandard, fuld beskæftigelse og tilvejebringelse af en stadig stigende realindkomst i verdens lande. Det anføres, at virkeliggørelsen af GATTs målsætning trænger sig særligt på for udviklingslandenes vedkommende, og at udviklingslandenes eksportindtægter kan spille en afgørende rolle i deres økonomiske udvikling, i hvilken forbindelse der medtages en betragtning om forholdet mellem importpriserne og eksportindtægterne, som udviklingslandene med deres mere eller mindre forringede bytteforhold har lagt stor vægt på. Der er imidlertid i denne betragtning taget hensyn til, at større eksportindtægter kan opnås såvel gennem afsætning af større mængder som gennem bedre priser.

Art. XXXVI's følgende paragraffer fremtræder som en programmerklæring, hvori det bl. a. fastslås, at der er behov for internationale foranstaltninger med sigte på, at udviklingslandene får andel i verdenshandelens stigning og hertil bedre afsætningsvilkår for deres råvarer og mere forarbejdede varer.

Art. XXXVI's paragraf 5 peger på, at en udvidelse af erhvervsgrundlaget i udviklingslandene vil bidrage til at fremskynde deres økonomiske vækst, hvorfor det gælder om at give dem eksportmuligheder for mere forarbejdede varer. Paragraf 6 omtaler den sammenhæng, der er mellem handelen med og den finansielle bistand til udviklingslandene, og som tilsiger et snævert samarbejde mellem GATT og de internationale låneinstitutioner.

Art. XXXVI's paragraf 8 indeholder den betydningsfulde erklæring, at industrilandene ikke forventer gensidighed for tilsagn under told- og handelsforhandlinger om nedsættelse af deres handelsskranker til fordel for udviklingslandene. Artiklen munder ud i, at virkeliggørelsen af de i medfør af artiklen satte mål skal ske gennem en indsats fra de kontraherende Parter såvel hver for sig som i fællesskab.

Art. XXXVII indeholder tre sæt forpligtelser for industrilandene. De skal for det første i henhold til paragraf 1: a) tilstræbe en afvikling af handelskrankerne for varer af særlig interesse for udviklingslandene, b) afholde sig fra at forøge handelskrankerne for sådanne varer samt c) undlade at indføre nye fiskale afgifter, der kan hindre en forbrugsudvidelse af råvarer m. v., som i særlig grad produceres i udviklingslandene, og i forbindelse med omlægning af deres skattepolitik bestrebe sig for at reducere sådanne afgifter.

Bestemmelsen om afvikling af handelsskranker gælder i modsætning til aktionsprogrammet principielt alle varer af særlig interesse for udviklingslandene, altså såvel råstoffer som industrivarer og landbrugsvarer. Denne forpligtelse er imidlertid ved en fortolkende note knyttet til GATTs toldforhandlingsbestemmelser på en sådan måde, at bestemmelsen hovedsagelig tager sigte på, at de pågældende foranstaltninger skal gennemføres i forbindelse med multilaterale toldnedsættelsesbestræbelser såsom Kennedy-runden o. lign.

Industrilandene er alene forpligtet til at følge bestemmelsen om afvikling af handelsskranker i videst mulige omfang, og bestemmelsen gælder alene ikke-diskriminatoriske foranstaltninger. Den hjemler ingen adgang til at yde udviklingslandene særlige toldlettelser eller importkontingenter.

Forpligtelsen til at undlade at forøge handelskrankerne gælder ligeledes alene „i videst muligt omfang“ og der hjemles ikke som ved en egentlig toldbinding udviklingslandene nogen ret til kompensation i tilfælde af toldforhøjelser.

Art. XXXVII indeholder dernæst i paragraf 2 en konsultationsforpligtelse for industrilande, der ikke opfylder de forannævnte forpligtelser. Den pålægger DE KONTRAHERENDE PARTER at iværksætte konsultationer i sådanne tilfælde af svigtende opfyldelse, og vedkommende industriland vil herunder blive afkrævet en begrundet redegørelse for sin indstilling med henblik på at nå frem til en for alle interesserede parter, altså også industrilandet, tilfredstillende løsning på spørgsmålet.

Endelig indeholder art. XXXVII i paragraf 3 en forpligtelse for industrilandene til i deres handelspolitik generelt at tage hensyn til udviklingslandenes handelsinteresser samt til at overveje mulige afsætningsfremmende foranstaltninger for varer fra udviklingslande.

Over for disse forpligtelser, der pålægges industrilandene, påtager udviklingslandene sig i henhold til art. XXXVII paragraf 4 til gavn for andre udviklingslande at gennemføre bestemmelserne i de nye artikler til Overenskomsten, forudsat at hen-

synet til deres egne udviklingsbehov tillader det.

Art. XXXVIII pålægger de kontraherende Parter i fællesskab at medvirke til gennemførelsen af den i art. XXXVI opstillede målsætning. Der nævnes særligt internationale aftaler om afsætningen af og stabilisering af priserne på råvarer, samarbejde med UNCTAD (FN's stående Konference om Udenrigshandel og Udvikling) og FN's finansielle særorganisationer, gennemgang af udviklingslandenes eksport- og bistandsbehov og harmonisering af nationale regler om produktion, transport og afsætning.

Art. XXXVIII munder ud i en institutionel bestemmelse. DE KONTRAHERENDE PARTER vil i medfør af denne paragraf oprette en særlig komité for udenrigshandel og udvikling. Komiteen skal følge gennemførelsen af de nye bestemmelser og forberede de i art. XXXVIII i øvrigt forudsete fælles foranstaltninger samt forestå de videre GATT-bestræbelser for udviklingslandene.

De nye bestemmelser gennemførelse.

Indholdet af de nye artikler indebærer ikke generelle ændringer i GATTs øvrige bestemmelser. Der foretages ganske vist en ændring af den hidtidige formelle ligestilling af industrilande og udviklingslande under Overenskomsten, men det sker ved at give mere positive formuleringer af bestående forpligtelser og tilsagn over for udviklingslandene.

De nye bestemmelser betyder, at bestræbelserne vedrørende udviklingslandenes eksport ikke længere blot er led i et arbejdsprogram med tilknytning til GATTs målsætning, men nu bliver en del af selve DE KONTRAHERENDE PARTERS virksomhed for at håndhæve Overenskomsten. Udviklingslandene får en i GATT givet ret til at forvente foranstaltninger fra alle industrilande for deres eksportvarer. De første forventninger er knyttet til Kennedy-runden, men forpligtelserne for industrilandene gælder så vidt, at de herefter til stadighed skal kunne begrunde mindre liberale træk i deres handelspolitik over for udviklingslandene.

Tillægsprotokollen om GATTs udvidelse med IV. del om „Udenrigshandel og udvikling“ er åbnet for undertegnelse indtil årets udgang. Protokollen skal have tilslutning fra to-tredjedele af de kontraherende Parter for at kunne træde i kraft. Der er imidlertid på mødet i GATT den 8. februar 1965 samtidig vedtaget en fælleserklæring, hvori de fleste kontraherende Parter's regeringer har tilkendegivet som deres hensigt i afventen af tillægsprotokollens ikrafttræden de facto at iværksætte gennemførelsen af de nye bestemmelser i den udstrækning, som de forfatnings- og lovgivningsmæssigt har mulighed herfor.

Oversigt over GATT-landene.

I. Følgende lande er kontraherende Parter i GATT:

Amerikas Forenede Stater	Haiti	Pakistan
Australien	Indien	Peru
Belgien	Indonesien	Portugal
Brasilien	Israel	Rhodesia
Burma	Italien	Senegal
Cameroun	Jamaica	Sierra Leone
Canada	Japan	Spanien
Centralafrikanske Republik	Kenya	Storbritannien
Ceylon	Kuwait	Sverige
Chile	Luxembourg	Sydafrika
Congo (Brazzaville)	Madagascar	Tanzania
Cuba	Malawi	Tchad
Cypern	Malaysia	Tjekkoslaviet
Dahomey	Malta	Togo
Danmark	Mauritanien	Trinidad-Tobago
Dominikanske Republik	Nederlandene	Tyrkiet
Elfenbenskysten	Nicaragua	Forbundsrepublikken
Finland	Niger	Tyskland
Frankrig	Forbundsrepublikken	Uganda
Gabon	Nigeria	Uruguay
Ghana	Norge	Østrig
Grækenland	Ny Zealand	Øvre Volta

II. Lande der har tiltrådt GATT på foreløbige vilkår (medlemslande uden stemmeret):

Forenede Arabiske Republik	Island	Schweiz
Argentina	Jugoslavien	Tunesien

III. Lande der er tilknyttet GATT-samarbejdet (med adgang til at deltage i dets drøftelser):

Cambodia	Polen
----------	-------

IV. Tidligere koloniområder der fortsat de facto har har GATT-rettigheder og -forpligtelser, medens de overvejer deres fremtidige stilling til GATT (en kvalificeret observatør-status):

Algeriet	Congo (Leopoldville)	Ruanda
Burundi	Mali	Zambia.

Oversættelse.

**PROTOCOL
AMENDING THE GENERAL
AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE
TO INTRODUCE A PART IV ON TRADE
AND DEVELOPMENT**

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the contracting parties" and "the General Agreement" respectively),

DESIRING to effect amendments to the General Agreement pursuant to the provisions of Article XXX thereof,

HEREBY AGREE as follows:

1. A Part IV comprising three new Articles shall be inserted and the provisions of Annex I shall be amended as follows:

A.

The following heading and Articles shall be inserted after Article XXXV:

"Part IV.

Trade and Development.

Article XXXVI.

Principles and Objectives.

1. The contracting parties,

(a) recalling that the basic objectives of the Agreement include the raising of standards of living and the progressive development of the economies of all contracting parties, and considering that the attainment of these objectives is particularly urgent for less-developed contracting parties;

(b) considering that export earnings of the less-developed contracting parties can play a vital part in their economic development and that the extent of this contribution depends on the prices paid by the less-developed contracting parties

**PROTOKOL
OM UDVIDELSE AF DEN
ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM
TOLD- OG UDENRIGSHANDEL MED
IV. DEL OM UDENRIGSHANDEL
OG UDVIKLING**

De regeringer, som er kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel (i det følgende betegnet som henholdsvis „de kontraherende Parter“ og „Den Almindelige Overenskomst“),

DER ØNSKER at gennemføre ændringer af Den Almindelige Overenskomst i medfør af bestemmelserne i dennes artikel XXX,

ER HERVED BLEVET ENIGE om følgende:

1. En IV. del omfattende tre nye artikler indføjes, og bestemmelserne i tillæg I ændres som følger:

A.

Følgende overskrift og følgende artikler indføjes efter artikel XXXV:

„IV. Del.

Udenrigshandel og udvikling.

Artikel XXXVI

Principper og mål.

1. De kontraherende Parter,

a) der erkender, at denne Overenskomsts grundlæggende mål omfatter en forbedring af levestandarden og en fortsat udvikling af alle de kontraherende Parters økonomi, og betragter opnåelsen af disse mål som særlig påkrævet for de mindre udviklede kontraherende Parter;

b) der erkender, at de mindre udviklede kontraherende Parters eksportindtægter kan yde et afgørende bidrag til deres økonomiske udvikling, og at størrelsen af dette bidrag afhænger af de priser, som de mindre udviklede kontraherende Parter

for essential imports, the volume of their exports, and the prices received for these exports;

(c) noting, that there is a wide gap between standards of living in less-developed countries and in other countries;

(d) recognizing that individual and joint action is essential to further the development of the economies of less-developed contracting parties and to bring about a rapid advance in the standards of living in these countries;

(e) recognizing that international trade as a means of achieving economic and social advancement should be governed by such rules and procedures—and measures in conformity with such rules and procedures—as are consistent with the objectives set forth in this Article;

(f) noting that the CONTRACTING PARTIES may enable less-developed contracting parties to use special measures to promote their trade and development;

agree as follows.

2. There is need for a rapid and sustained expansion of the export earnings of the less-developed contracting parties.

3. There is need for positive efforts designed to ensure that less-developed contracting parties secure a share in the growth in international trade commensurate with the needs of their economic development.

4. Given the continued dependence of many less-developed contracting parties on the exportation of a limited range of primary products, there is need to provide in the largest possible measure more favourable and acceptable conditions of access to world markets for these products, and wherever appropriate to devise measures designed to stabilize and improve conditions of world markets in these products, including in particular measures designed to attain stable, equitable and remunerative prices, thus permitting an expansion of world trade and demand and a dynamic and steady growth of the real export earnings of these countries so as to provide them with expanding resources for their economic development.

betaler for forsyningsmæssigt vigtige varer, af omfanget af deres eksport samt de priser, de opnår for denne eksport;

c) der konstaterer, at der er stor forskel på levestandarden i mindre udviklede lande og andre lande;

d) der erkender, at både en individuel og en fælles indsats er nødvendig for at fremme de mindre udviklede kontraherende Parters økonomiske udvikling og fremkalde hurtige forbedringer af levestandarden i disse lande;

e) der erkender, at den internationale handelsom middel til at opnå økonomisk og social fremgang bør foregå efter regler og fremgangsmåder — samt foranstaltninger iværksat i henhold til sådanne regler og fremgangsmåder — som er i overensstemmelse med de i denne artikel omhandlede mål;

f) der konstaterer, at DE KONTRAHERENDE PARTER vil kunne sætte mindre udviklede kontraherende Parter i stand til at bringe særlige forholdsregler i anvendelse for at fremme deres udenrigshandel og udvikling;

er blevet enige om følgende:

2. Der tiltrænges en hurtig og varig forøgelse af de mindre udviklede kontraherende Parters eksportindtægter;

3. Der tiltrænges en positiv indsats for at sikre de mindre udviklede kontraherende Parter en andel af væksten i udenrigshandelen, svarende til det af deres økonomiske udvikling skabte behov;

4. I betragtning af, at mange mindre udviklede kontraherende Parter fortsat er afhængige af eksport af et begrænset antal råvarer, er der et behov for i videst muligt omfang at skaffe disse varer adgang til verdensmarkedet på gunstigere og mere acceptable vilkår og i givet fald at finde frem til foranstaltninger, som vil kunne stabilisere og forbedre vilkårene på verdensmarkedet for disse varer, herunder især forholdsregler, som tager sigte på stabile, rimelige og lønnende priser, idet formålet hermed skal være, at muliggøre en udvidelse af verdenshandelen og efterspørgselen samt en dynamisk og stadig vækst i realværdien af disse landes eksportindtægter og således skaffe dem voksende midler til deres økonomiske udvikling;

5. The rapid expansion of the economies of the less-developed contracting parties will be facilitated by a diversification of the structure of their economies and the avoidance of an excessive dependence on the export of primary products. There is, therefore, need for increased access in the largest possible measure to markets under favourable conditions for processed and manufactured products currently or potentially of particular export interest to less-developed contracting parties.

6. Because of the chronic deficiency in the export proceeds and other foreign exchange earnings of less-developed contracting parties, there are important inter-relationships between trade and financial assistance to development. There is, therefore, need for close and continuing collaboration between the CONTRACTING PARTIES and the international lending agencies so that they can contribute most effectively to alleviating the burdens these less-developed contracting parties assume in the interest of their economic development.

7. There is need for appropriate collaboration between the CONTRACTING PARTIES, other intergovernmental bodies and the organs and agencies of the United Nations system, whose activities relate to the trade and economic development of less-developed countries.

8. The developed contracting parties do not expect reciprocity for commitments made by them in trade negotiations to reduce or remove tariffs and other barriers to the trade of less-developed contracting parties.

9. The adoption of measures to give effect to these principles and objectives shall be a matter of conscious and purposeful effort on the part of the contracting parties both individually and jointly.

Article XXXVII.

Commitments.

1. The developed contracting parties shall to the fullest extent possible—that is, except when compelling reasons, which may include legal reasons, make it impossible—give effect to the following provisions:

5. De mindre udviklede kontraherende Parters hurtige økonomiske udvikling vil kunne lettes ved at gøre deres økonomiske struktur alsidig og ved at undgå en for udstrakt afhængighed af råvareeksport. Der er derfor behov for udvidet adgang på gunstige vilkår og i størst muligt omfang til markeder for forædlede produkter og færdigvarer, der er eller vil kunne blive af særlig eksportinteresse for de mindre udviklede kontraherende Parter;

6. På grund af de mindre udviklede kontraherende Parters stadige uopfyldte behov for eksportindtægter og andre valuta-indtægter, er der en betydningsfuld sammenhæng mellem udenrigshandel og økonomisk udviklingsbistand. Der er derfor behov for et nært og fortløbende samarbejde mellem DE KONTRAHERENDE PARTER og de internationale låneinstitutioner, således at de så effektivt som muligt kan bidrage til at lette de byrder, som disse mindre udviklede kontraherende Parter påtager sig af hensyn til deres økonomiske udvikling;

7. Der er behov for et hensigtsmæssigt samarbejde mellem DE KONTRAHERENDE PARTER, andre samarbejdsorganer på regeringsplan og de af De Forenede Nationers organer og særorganisationer, hvis virksomhed berører de mindre udviklede landes udenrigshandel og økonomiske udvikling;

8. De udviklede kontraherende Parter forventer ikke gensidighed for de forpligtelser, som de påtager sig under handelsforhandlinger, til at nedsætte eller afskaffe told og andre hindringer for de mindre udviklede kontraherende Parters udenrigshandel;

9. Vedtagelsen af foranstaltninger til gennemførelse af disse principper og mål skal ske ved en bevidst og formålsbestemt indsats fra de kontraherende Parters side, både hver for sig og i fællesskab.

Artikel XXXVII.

Forpligtelser.

1. De udviklede kontraherende Parter skal i videst muligt omfang, d. v. s. med mindre tvungne grunde, herunder lovgivningsmæssige hensyn, gøre det umuligt:

(a) accord high priority to the reduction and elimination of barriers to products currently or potentially of particular export interest to less-developed contracting parties, including customs duties and other restrictions which differentiate unreasonably between such products in their primary and in their processed forms;

(b) refrain from introducing, or increasing the incidence of, customs duties or non-tariff import barriers on products currently or potentially of particular export interest to less-developed contracting parties; and

(c) (i) refrain from imposing new fiscal measures, and

(ii) in any adjustments of fiscal policy accord high priority to the reduction and elimination of fiscal measures,

which would hamper, or which hamper, significantly the growth of consumption of primary products, in raw or processed form, wholly or mainly produced in the territories of less-developed contracting parties, and which are applied specifically to those products.

2. (a) Whenever it is considered that effect is not being given to any of the provisions of sub-paragraph (a), (b) or (c) of paragraph 1, the matter shall be reported to the CONTRACTING PARTIES either by the contracting party not so giving effect to the relevant provisions or by any other interested contracting party.

(b) (i) The CONTRACTING PARTIES shall, if requested so to do by any interested contracting party, and without prejudice to any bilateral consultations that may be undertaken, consult with the contracting party concerned and all interested contracting parties with respect to the matter with a view to reaching solutions satisfactory to all contracting parties concerned in order to further the objectives set forth in Article XXXVI. In the course of these consultations, the reasons given in cases where effect was not being given to the provisions of sub-paragraphs (a), (b) or (c) of paragraph 1 shall be examined.

(ii) As the implementation of the provisions of sub-paragraphs (a), (b) or (c) of

a) lægge stor vægt på nedsættelse og afskaffelse af handelsskranker for varer, der er eller måtte blive af særlig eksportinteresse for mindre udviklede kontraherende Parter, herunder told og andre restriktioner, der indebærer en urimelig forskelsbehandling af sådanne varer i henholdsvis uforarbejdet og forarbejdet form;

b) afholde sig fra at indføre eller forøge incidensen af told eller andre importskranker på varer der er eller vil kunne blive af særlig eksportinteresse for mindre udviklede kontraherende Parter; og

c) i) afholde sig fra at indføre nye finanspolitiske foranstaltninger, og

ii) i forbindelse med omlægninger af deres skattepolitik tilstræbe en snarlig indskrænkning og afskaffelse af finanspolitiske foranstaltninger,

som i væsentlig grad vil kunne hindre eller hindrer væksten af forbruget af sådanne råvarer i naturlig eller i forarbejdet form, som udelukkende eller i overvejende grad fremstilles i de mindre udviklede kontraherende Parters landområder, og som særligt gælder for sådanne varer.

2. a) Når som helst det må antages, at en bestemmelse i stk. a), b) eller c) i paragraf 1 ikke efterleves, skal sagen forelægges DE KONTRAHERENDE PARTER enten af den kontraherende Part, der ikke efterlever vedkommende bestemmelse, eller af en hvilken som helst anden interesseret kontraherende Part.

b) i) DE KONTRAHERENDE PARTER skal, såfremt en interesseret kontraherende Part fremsætter anmodning derom, og uden derved at foregribe eventuelle bilaterale drøftelser, indlede konsultationer om spørgsmålet med den pågældende og med alle interesserede kontraherende Parter med henblik på at søge opnået en for alle de pågældende kontraherende Parter tilfredsstillende løsning og derved fremme de i artikel XXXVI opstillede mål. Under sådanne konsultationer skal de fremførte begrundelser for, at bestemmelserne i paragraf 1, stk. a), b) eller c) ikke er blevet gennemført, gøres til genstand for undersøgelse.

ii) Da det i visse tilfælde vil være lettere for de enkelte kontraherende Parter at

paragraph 1 by individual contracting parties may in some cases be more readily achieved where action is taken jointly with other developed contracting parties, such consultation might, where appropriate, be directed towards this end.

(iii) The consultations by the CONTRACTING PARTIES might also, in appropriate cases, be directed towards agreement on joint action designed to further the objectives of this Agreement as envisaged in paragraph 1 of Article XXV.

3. The developed contracting parties shall:

(a) make every effort, in cases where a government directly or indirectly determines the resale price of products wholly or mainly produced in the territories of less-developed contracting parties, to maintain trade margins at equitable levels;

(b) give active consideration to the adoption of other measures designed to provide greater scope for the development of imports from less-developed contracting parties and collaborate in appropriate international action to this end;

(c) have special regard to the trade interests of less-developed contracting parties when considering the application of other measures permitted under this Agreement to meet particular problems and explore all possibilities of constructive remedies before applying such measures where they would affect essential interests of those contracting parties.

4. Less-developed contracting parties agree to take appropriate action in implementation of the provisions of Part IV for the benefit of the trade of other less-developed contracting parties, in so far as such action is consistent with their individual present and future development, financial and trade needs taking into account past trade developments as well as the trade interests of less-developed contracting parties as a whole.

5. In the implementation of the commitments set forth in paragraphs 1 to 4 each contracting party shall afford to any other interested contracting party or con-

gennemføre bestemmelserne i stk. a), b) og c) i paragraf 1, hvis der træffes foranstaltninger i fællesskab med andre, udviklede kontraherende Parter, vil sådanne konsultationer i givet fald kunne tage sigte herpå.

iii) DE KONTRAHERENDE PARTERS konsultationer vil endvidere i givet fald kunne tage sigte på at opnå enighed om en fælles optræden med henblik på at fremme Overenskomstens mål som forudsat i artikel XXV, paragraf 1.

3. De udviklede kontraherende Parter skal:

a) bestræbe sig for såvidt muligt at holde handelsavancer på et rimeligt niveau i tilfælde, hvor regeringen direkte eller indirekte fastsætter salgspriser for produkter, der udelukkende eller i overvejende grad fremstilles i mindre udviklede kontraherende Parters landområder;

b) tage under positiv overvejelse at gennemføre andre foranstaltninger, som tilsigter at øge mulighederne for en udvidet import fra mindre udviklede kontraherende Parter og i dette øjemed medvirke til hensigtsmæssige internationale foranstaltninger;

c) tage særligt hensyn til de mindre udviklede kontraherende Parters handelsinteresser, når der tages stilling til anvendelsen af andre foranstaltninger, der i henhold til denne Overenskomst er tilladt for at imødegå særlige problemer, og undersøge alle muligheder for konstruktive indgreb før sådanne foranstaltninger bringes i anvendelse i tilfælde, hvor disse ville berøre de pågældende kontraherende Parters væsentlige interesser.

4. De mindre udviklede kontraherende Parter påtager sig at tage passende skridt til at gennemføre bestemmelserne i IV. del til gavn for andre mindre udviklede kontraherende Parters handel, for så vidt sådanne skridt er forenelige med deres egen øjeblikkelige og fremtidige udvikling og deres økonomiske og handelsmæssige behov under hensyntagen til såvel handelens hidtidige udvikling som til de mindre udviklede kontraherende Parters handelsinteresser set under eet.

5. Under opfyldelsen af de i paragraf 1-4 nævnte forpligtelser skal hver af de kontraherende Parter give alle andre interesserede kontraherende Parter fuld og omgående

tracting parties full and prompt opportunity for consultations under the normal procedures of this Agreement with respect to any matter or difficulty which may arise.

Article XXXVIII.

Joint Action.

1. The contracting parties shall collaborate jointly, within the framework of this Agreement and elsewhere, as appropriate, to further the objectives set forth in Article XXXVI.

2. In particular, the CONTRACTING PARTIES shall:

(a) where appropriate, take action, including action through international arrangements, to provide improved and acceptable conditions of access to world markets for primary products of particular interest to less-developed contracting parties and to devise measures designed to stabilize and improve conditions of world markets in these products including measures designed to attain stable, equitable and remunerative prices for exports of such products;

(b) seek appropriate collaboration in matters of trade and development policy with the United Nations and its organs and agencies, including any institutions that may be created on the basis of recommendations by the United Nations Conference on Trade and Development;

(c) collaborate in analysing the development plans and policies of individual less-developed contracting parties and in examining trade and aid relationships with a view to devising concrete measures to promote the development of export potential and to facilitate access to export markets for the products of the industries thus developed and, in this connexion seek appropriate collaboration with governments and international organizations, and in particular with organizations having competence in relation to financial assistance for economic development, in systematic studies of trade and aid relationships in individual less-developed contracting parties aimed at obtaining a clear analysis of export potential, market prospects and any further action that may be required;

adgang til konsultationer om alle sager eller vanskeligheder, der måtte opstå, i henhold til de i denne Overenskomst fastsatte sædvanlige regler.

Artikel XXXVIII.

Fælles optræden.

1. De kontraherende Parter skal inden for rammerne af denne Overenskomst og i øvrigt, når det er formålstjenligt, i fællesskab medvirke til at fremme de i artikel XXXVI opstillede mål.

2. DE KONTRAHERENDE PARTER skal i særdeleshed:

a) i givet fald træffe forholdsregler — også gennem internationale aftaler — med henblik på at tilvejebringe forbedrede og acceptable vilkår for adgang til verdensmarkedet for råvarer, som er af særlig interesse for mindre udviklede kontraherende Parter, og finde frem til forholdsregler, der tager sigte på at stabilisere og forbedre vilkårene på verdensmarkedet for disse produkter, herunder forholdsregler som vil kunne tilvejebringe stabile, rimelige og lønnende priser for eksporten af sådanne produkter;

b) i anliggender vedrørende udenrigshandels- og udviklingspolitik tilstræbe et hensigtsmæssigt samarbejde med De Forenede Nationer og dens organer og særorganisationer, herunder eventuelle institutioner, der måtte blive oprettet på grundlag af rekommandationer fra De Forenede Nationers handels- og udviklingskonference;

c) deltage i analyser af mindre udviklede kontraherende Parters udviklingsplaner og -politik, i undersøgelser af forholdet mellem udenrigshandel og bistand med henblik på at finde frem til konkrete forholdsregler, der vil kunne øge eksportevnen og lette adgangen til eksportmarkederne for de således udviklede industriens varer, og i denne forbindelse deltage i et hensigtsmæssigt samarbejde med regeringer og internationale organisationer, herunder i særdeleshed organisationer der har indflydelse på finansiel bistand til økonomisk udvikling, i systematiske undersøgelser af forholdet mellem udenrigshandel og bistand i de enkelte udviklingslande med henblik på at tilvejebringe en overskuelig analyse af deres eksportevne og afsætningsmuligheder og i alle andre forholdsregler, der måtte være fornødne;

(d) keep under continuous review the development of world trade with special reference to the rate of growth of the trade of less-developed contracting parties and make such recommendations to contracting parties as may, in the circumstances, be deemed appropriate;

(e) collaborate in seeking feasible methods to expand trade for the purpose of economic development, through international harmonization and adjustment of national policies and regulations, through technical and commercial standards affecting production, transportation and marketing, and through export promotion by the establishment of facilities for the increased flow of trade information and the development of market research; and

(f) establish such institutional arrangements as may be necessary to further the objectives set forth in Article XXXVI and to give effect to the provisions of this Part."

B.

To Annex I (which, pursuant to Section BB (i) of the Protocol amending the Preamble and Parts II and III, is to become Annex H) the following notes shall be added:

"Ad Part IV.

The words "developed contracting parties" and the words "less-developed contracting parties" as used in Part IV are to be understood to refer to developed and less-developed countries which are parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

Ad Article XXXVI.

Ad paragraph 1.

This Article is based upon the objectives set forth in Article I as it will be amended by Section A of paragraph 1 of the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX when that Protocol enters into force.

Ad paragraph 4.

The term "primary products" includes agricultural products, *vide* paragraph 2 of the note ad Article XVI, Section B.

d) foretage en fortløbende undersøgelse af verdenshandelens udvikling med særligt henblik på vækstraten i de mindre udviklede kontraherende Parter handel og rette sådanne henstillinger til de kontraherende Parter som efter omstændighederne skønnes formålstjenlige;

e) medvirke til udvikling af gennemførlige metoder til udbygning af handelen med henblik på økonomisk udvikling gennem international harmonisering og tilpasning af de enkelte landes politik og bestemmelser, gennem teknisk og kommerciel standardisering inden for produktion, transport og afsætning og gennem eksportfremmende foranstaltninger ved tilvejebringelse af muligheder for en udbygning af oplysnings-tjeneste vedrørende handel samt ved udvikling af markedsundersøgelser; og

f) oprette sådanne institutioner som måtte være nødvendige for at fremme de i artikel XXXVI opstillede mål og iværksætte de i denne del af overenskomsten indeholdte bestemmelser."

B.

I tillæg I (som i henhold til afsnit BB i) i Protokol vedrørende ændringer i præambelen og II. og III. del af Den Almindelige Overenskomst bliver tillæg H) tilføjes følgende noter:

„Ad IV. Del

Med ordene „udviklede kontraherende Parter“ og ordene „mindre udviklede kontraherende Parter“, som anvendes i IV. del, menes udviklede og mindre udviklede lande, der er Parter i Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel.

Ad artikel XXXVI.

Ad paragraph 1.

Denne artikel bygger på de mål, der er opstillet i artikel I, således som denne vil blive ændret ved paragraf 1, afsnit A i Protokol vedrørende Ændringer i I. del og artiklerne XXIX og XXX, når denne protokol træder i kraft.

Ad paragraph 4.

Betegnelsen „råvarer“ indbefatter landbrugsprodukter, jfr. stk. 2 i noten til artikel XVI, afsnit B.

Ad paragraph 5.

A diversification programme would generally include the intensification of activities for the processing of primary products and the development of manufacturing industries, taking into account the situation of the particular contracting party and the world outlook for production and consumption of different commodities.

Ad paragraph 8.

It is understood that the phrase "do not expect reciprocity" means, in accordance with the objectives set forth in this Article, that the less-developed contracting parties should not be expected, in the course of trade negotiations, to make contributions which are inconsistent with their individual development, financial and trade needs, taking into consideration past trade developments.

This paragraph would apply in the event of action under Section A of Article XVIII, Article XXVIII, Article XXVIII bis (Article XXIX after the amendment set forth in Section A of paragraph 1 of the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX shall have become effective), Article XXXIII, or any other procedure under this Agreement.

*Ad Article XXXVII.**Ad paragraph 1 (a).*

This paragraph would apply in the event of negotiations for reduction or elimination of tariffs or other restrictive regulations of commerce under Article XXVIII, XXVIII bis (XXIX after the amendment set forth in Section A of paragraph 1 of the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX shall have become effective), and Article XXXIII, as well as in connexion with other action to effect such reduction or elimination which contracting parties may be able to undertake.

Ad paragraph 3 (b).

The other measures referred to in this paragraph might include steps to promote domestic structural changes, to encourage the consumption of particular products, or to introduce measures of trade promotion."

Ad paragraph 5.

Et program, der tilsigter større alsidighed i erhvervsstrukturen, vil normalt omfatte en forstærket indsats i forarbejdelsen af råvarer samt udvikling af industriel fremstillingsvirksomhed under hensyn til den enkelte kontraherende Parts stilling og til udsigterne for verdens produktion og forbrug af forskellige varer.

Ad paragraph 8.

Der er enighed om at udtrykket „forventer ikke gensidighed“ indebærer, at det i overensstemmelse med denne artikels formål ikke forventes, at de mindre udviklede kontraherende Parter under handelsforhandlinger skal yde bidrag, der er uforenelige med deres individuelle udvikling og finansielle og handelsmæssige behov, set på baggrund af handelens tidligere udvikling.

Denne paragraf finder anvendelse i tilfælde, hvor der tages forholdsregler i henhold til artikel XVIII, afsnit A, artikel XXVIII, artikel XXVIII bis (artikel XXIX, når den i paragraf 1, afsnit A, i Protokol om ændringer af I. del og artiklerne XXIX og XXX omhandlede ændring er trådt i kraft), artikel XXXIII, eller nogen anden procedure i henhold til denne Overenskomst.

*Ad artikel XXXVII.**Ad paragraph 1 a).*

Denne paragraf finder anvendelse i tilfælde af forhandlinger om nedsættelse eller afskaffelse af told og andre handelsrestriktioner i henhold til artikel XXVIII, XXVIII bis (XXIX når den i paragraf 1, afsnit A, i Protokol om ændringer af I. del og artiklerne XXIX og XXX omhandlede ændring er trådt i kraft) og artikel XXXIII samt i forbindelse med andre forholdsregler, der tager sigte på en sådan nedsættelse eller afskaffelse, som kontraherende Parter måtte se sig i stand til at iværksætte.

Ad paragraph 3 b).

De øvrige foranstaltninger, hvortil der henvises i denne paragraf, vil kunne omfatte skridt til fremme af interne strukturændringer, til opmuntring af forbruget af særlige varer eller til indførelse af handelsfremmende foranstaltninger.“

2. This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the contracting parties to the General Agreement and by the governments which have acceded provisionally to the General Agreement, until 31 December 1965; *provided* that the period during which this Protocol may be accepted in respect of a contracting party or such government may, by a decision of the CONTRACTING PARTIES, be extended beyond that date.

3. Acceptance of this Protocol in accordance with the provisions of paragraph 2 shall be deemed to constitute an acceptance of the amendments set forth in paragraph 1 in accordance with the provisions of Article XXX of the General Agreement.

4. The amendments set forth in paragraph 1 shall become effective in accordance with the provisions of Article XXX of the General Agreement following acceptance of the Protocol by two thirds of the governments which are then contracting parties.

5. The amendments set forth in paragraph 1 shall become effective between a government which has acceded provisionally to the General Agreement and a government which is a contracting party, and between two governments which have acceded provisionally when such amendments shall have been accepted by both such governments; *provided* that the amendments shall not become so effective before an instrument of provisional accession shall have become effective between the two governments nor before the amendments shall have become effective in accordance with the provisions of paragraph 4.

6. Acceptance of this Protocol by a contracting party, to the extent that it shall not have already taken final action to become a party to the following instruments and except as it may otherwise notify the Executive Secretary in writing at the time of such acceptance, shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

2. Denne Protokol skal deponeres hos Eksekutivsekretæren for DE KONTRAHERENDE PARTER i Den Almindelige Overenskomst. Den skal indtil 31. december 1965 stå åben for tiltrædelse ved underskrift eller på anden måde for de kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst, og for regeringer, der har tiltrådt Den Almindelige Overenskomst foreløbigt; dog kan det tidsrum, i hvilket denne Protokol kan tiltrædes af enhver kontraherende Part eller af en sådan regering, ved en af DE KONTRAHERENDE PARTER vedtaget beslutning forlænges udover den nævnte dato.

3. Tiltrædelse af denne Protokol i henhold til bestemmelserne i paragraf 2 skal anses for at udgøre tiltrædelse af de i paragraf 1 indeholdte ændringer i medfør af bestemmelserne i artikel XXX i Den Almindelige Overenskomst.

4. De i paragraf 1 indeholdte ændringer træder i henhold til bestemmelserne i artikel XXX i Den Almindelige Overenskomst i kraft, når denne Protokol er tiltrådt af to trediedele af de regeringer, som på det pågældende tidspunkt er kontraherende Parter.

5. De i paragraf 1 indeholdte ændringer skal træde i kraft mellem en regering, der har tiltrådt Den Almindelige Overenskomst foreløbigt, og en regering, der er kontraherende Part, og mellem to foreløbigt tiltrædende regeringer, når de pågældende ændringer er accepteret af begge regeringer; dog skal ændringerne ikke træde i kraft, før et foreløbigt tiltrædelsesinstrument er trådt i kraft mellem de to regeringer, og ej heller før ændringerne er trådt i kraft i medfør af bestemmelserne i paragraf 4.

6. I det omfang en kontraherende Part ikke allerede har taget skridt til at blive Part i følgende instrumenter, og for så vidt den ikke i forbindelse med tiltrædelsen skriftligt meddeler Eksekutivsekretæren andet, skal tiltrædelse af denne Protokol udgøre en endelig beslutning om at blive Part i hvert af følgende instrumenter:

(i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;

(ii) Protocol Amending the Preamble and Parts II and III, Geneva, 10 March 1955;

(iii) Protocol of Rectifications to the French Text, Geneva, 15 June 1955;

(iv) Procès-Verbal of Rectifications Concerning the Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, the Protocol Amending the Preamble and Part II and III and the Protocol of Organizational Amendments, Geneva, 3 December 1955;

(v) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;

(vi) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;

(vii) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;

(viii) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III—Brazil, Geneva, 31 December 1958;

(ix) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and

(x) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.

7. The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Protocol and a notification of each acceptance thereof to each contracting party to the General Agreement and to each government which has acceded provisionally to the General Agreement.

8. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva in a single copy, in the English, French and Spanish languages, all three texts authentic, this eighth day of February, one thousand nine hundred and sixty-five.

(i) Protokol vedrørende ændringer i I. del og artiklerne XXIX og XXX, Genève, 10. marts 1955;

(ii) Protokol vedrørende ændringer i præamblen og II. og III. del, Genève, 10. marts 1955;

(iii) Protokol om rettelser i den franske tekst, Genève, 15. juni 1955;

(iv) Procès-Verbal om rettelser i Protokollen vedrørende ændringer i I. del og artiklerne XXIX og XXX, Protokollen vedrørende ændringer i præamblen og II. og III. del samt Protokollen om organisatoriske ændringer, Genève, 3. december 1955;

(v) Femte Protokol om rettelser og modifikationer i teksten til toldbindingslisterne, Genève, 3. december 1955;

(vi) Sjette Protokol om rettelser og modifikationer i teksten til toldbindingslisterne, Genève, 11. april 1957;

(vii) Syvende Protokol om rettelser og modifikationer i teksten til toldbindingslisterne, Genève, 30. november 1957;

(viii) Protokol vedrørende forhandlingerne om etablering af en ny liste III — Brasilien, Genève, 31. december 1958;

(ix) Ottende Protokol om rettelser og modifikationer i teksten til toldbindingslisterne, Genève, 18. februar 1959; og

(x) Niende Protokol om rettelser og modifikationer i teksten til toldbindingslisterne, Genève, 17. august 1959.

7. Eksekutivsekretæren for DE KONTRAHERENDE PARTER i Den Almindelige Overenskomst skal omgående fremsende et bekræftet eksemplar af denne Protokol samt en meddelelse om enhver tiltrædelse af denne til hver af de kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst og til hver af de regeringer, der har tiltrådt Den Almindelige Overenskomst foreløbigt.

8. Denne Protokol skal registreres i henhold til bestemmelserne i artikel 102 i De Forenede Nationers Pakt.

UDFÆRDIGET i Genève i ét eksemplar på engelsk, fransk og spansk, hvis tekster alle er gyldige, den ottende dag i februar ét tusinde ni hundrede og femogtreds.